

**KEY FACTS STATEMENT - MUTUAL FUNDS /
EXCHANGE TRADED FUNDS (ETF)**
**بيان الحقائق الرئيسية - صناديق الاستثمار
المشتركة / الصناديق المتداولة في البورصة (ETF)**

Key Terms And Features:		المصطلحات والميزات الرئيسية:	
Promoter	Entity (e.g. DIB) that distributes Fund to its Customers for a certain fee but is not responsible for decisions pertaining to the Fund and its investments.	المروج	الكيان (مثل بنك دبي الإسلامي) الذي يوزع صندوق الاستثمار على عملائه مقابل رسوم معينة ولكنه غير مسؤول عن القرارات المتعلقة بالصندوق واستثماراته.
Fund	Includes Sharia compliant Mutual Funds and Exchange Traded Funds.	الأموال	تشمل صناديق الاستثمار المشتركة والصناديق المتداولة في البورصة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية.
Mutual Funds	Portfolio of securities managed by professional regulated investment managers using pooled money collected from investors. Underlying securities may include equities, sukuk, money market instruments held as diversified portfolio either globally or within specific countries/sectors.	صناديق الاستثمار المتبادلة	محفظة الأوراق المالية التي يديرها مديرو الاستثمار المحترفون باستخدام الأموال المجمعة التي يتم جمعها من المستثمرين. قد تشمل الأوراق المالية الأساسية أسهم رأس المال والصكوك وأدوات سوق المال المحتفظ بها كمحفظة متنوعة إما على الصعيد العالمي أو داخل بلدان / قطاعات محددة.
Exchange Traded Funds (ETF)	Investment funds that are similar to Mutual Fund but replicate global indices (benchmarks) and are traded on stock exchanges.	صناديق الاستثمار المتداولة (ETF)	صناديق الاستثمار التي تشبه الصناديق المشتركة لكنها تكرر المؤشرات العالمية (المعايير) ويتم تداولها في البورصات.
Fund Manager	Professional regulated investment manager responsible for daily management and decision making of the Fund's investment strategy.	مدير الصندوق	مدير استثمار محترف متخصص ومسؤول عن الإدارة اليومية واتخاذ القرار بشأن استراتيجية الاستثمار للصندوق.
Offering Document	Prospectus/offering memorandum and factsheet/ product brochure containing the terms and conditions of each Fund, published by the respective Funds from time to time.	مستند الطرح / العرض	نشرة الاكتتاب / مذكرة العرض وبيان الحقائق / هو كتيب لمنتج يحتوي على شروط وأحكام كل للصندوق، يتم نشره من خلال الصناديق المعنية من وقت لآخر.
Fund Share Classes	Accumulation - share class that re-invests income received into the Fund to attain capital growth. Income (Distribution) - share class that pays out income on periodic basis to the unit holders.	فئات أسهم صناديق الاستثمار	صناديق تراكمية - فئة الأسهم التي تعيد استثمار الدخل المستلم في الصندوق لتحقيق نمو في رأس المال. صناديق الدخل (التوزيع) - فئة الأسهم التي تدفع الدخل على أساس دوري لمالكي الوحدات.
Net Asset Value	Current market value of Fund, at which units of Mutual Funds/ETF are bought and sold, calculated by dividing net assets (Cash and Securities - Liabilities) by the outstanding shares of the Fund.	صافي قيمة الأصول	القيمة السوقية الحالية للصندوق، حيث يتم شراء وبيع وحدات الصناديق المشتركة / صناديق الاستثمار المتداولة (ETF)، إذ يتم حسابها بقسمة صافي الأصول (النقدية والأوراق المالية - الخصوم) على الأسهم القائمة (مستحقة الدفع) للصندوق.
Fee	The Customer will pay a one-time subscription fee of up to 3% (excluding VAT) of the subscription amount to the Promoter, or such other fee as may be levied by the Promoter from time to time, subject to due notification to the Customer.	الرسوم	يدفع العميل رسوم اشتراك لمرة واحدة تصل إلى 3% (خالية من ضريبة القيمة المضافة) من مبلغ الاشتراك إلى المروج، أو أي رسوم أخرى قد يفرضها المروج من وقت لآخر، مع مراعاة إخطار العميل حسب الأصول.

	<p>In addition, the Customer will pay fee, either on current or deferred basis, associated with investment in a particular Fund as per the terms and conditions of the Offering Documents of the respective Fund.</p> <p>ETF will be subject to additional third-party transaction fee of up to 0.15% (excluding VAT) and annual custody fee of up to 0.02% (excluding VAT).</p>	<p>بالإضافة إلى ذلك، يلتزم العميل بدفع الرسوم المرتبطة بالاستثمار في صندوق معين سواء كان أو على أساس جاري أو مؤجل، وفقاً لشروط وأحكام مستندات الطرح الخاصة بالصندوق المعني</p> <p>تخضع صناديق الاستثمار المتداولة (ETF) لرسوم معاملات طرف ثالث إضافية تصل إلى 0.15% (خالية من ضريبة القيمة المضافة) ورسوم حفظ سنوية تصل إلى 0.02% (خالية من ضريبة القيمة المضافة).</p>
Minimum Investment	<p>Amount specified in the Offering Document of the Fund subject to a minimum of USD 20,000 (or its equivalent) or such other amount as may be prescribed by the Promoter from time to time.</p>	<p>الحد الأدنى للاستثمار</p> <p>المبلغ المحدد في مستند الطرح الخاص بالصندوق يخضع بحد أدنى إلى 20,000 دولار أمريكي (أو ما يعادله) أو أي مبلغ آخر قد يحدده المروج من وقت لآخر.</p>
Tenor	<p>Open-ended with daily to weekly liquidity available (unless specified otherwise) as per the terms and conditions of the Fund and/or the Promotion Agreement except in the case of Fixed Maturity Plan - a close-ended Sukuk Fund - where the maturity will be fixed and defined in the Offering Document of the Fund.</p>	<p>المدة</p> <p>مدة مفتوحة مع توفر سيولة يومية إلى أسبوعية (ما لم ينص على خلاف ذلك) وفقاً لشروط وأحكام الصندوق و / أو اتفاقية الترويج باستثناء حالة "خطة الاستحقاق الثابتة" - صندوق استثمار الصكوك المغلق - حيث إن تاريخ الاستحقاق ثابت ومحدد في مستند الطرح للصندوق.</p>
Notice Period	<p>The Bank may amend the terms and conditions of Promoter Agreement subject to sixty (60) calendar days' notice except for notice related to amendments by the Fund which have to be satisfied in terms of the specific notice.</p>	<p>فترة الإشعار</p> <p>يجوز للبنك تعديل شروط وأحكام اتفاقية المتعهد مع مراعاة إعطائه مهلة إشعار مدتها ثلاثين (60) ستين تقويمياً باستثناء الإشعار المتعلق بالتعديلات الخاصة بالصندوق والتي يجب الوفاء بها وفقاً للإشعار المحدد.</p>
Note:	<p>Capitalized terms not defined herein shall be construed in accordance with their definitions set out in the Mutual Funds Promotion Agreement.</p>	<p>ملاحظة: يتم تفسير المصطلحات المكتوبة بحروف كبيرة والتي لم يتم تعريفها هنا وفقاً لتعريفاتها المنصوص عليها والواردة في اتفاقية ترويج الصناديق الاستثمارية المشتركة.</p>
Key Risks:		المخاطر الرئيسية:
Market Risk	<p>Decline in market value of investment due to systematic factors may affect performance of capital markets and lead to significant erosion of your capital.</p>	<p>مخاطر السوق</p> <p>قد يؤثر الانخفاض في القيمة السوقية للاستثمار بسبب عوامل منهجية على أداء أسواق رأس المال ويؤدي إلى تآكل كبير في رأس المال الخاص بكم.</p>
Liquidity Risk	<p>Delay in redeeming the investment at a favourable price due to lack of demand resulting in loss in the value of your investment.</p>	<p>مخاطر السيولة</p> <p>التأخير في استرداد الاستثمار بسعر مناسب بسبب قلة الطلب مما يؤدي إلى خسارة في قيمة استثمارك.</p>
Capital Risk	<p>Investment in Fund is not capital protected and the returns are not guaranteed. You could face partial to significant loss of invested capital.</p>	<p>مخاطر رأس المال</p> <p>الاستثمار في الصندوق غير محمي برأس المال والعوائد غير مضمونة. قد تواجه خسارة جزئية أو جسيمة في رأس المال المستثمر.</p>

Credit Risk	Default on the repayment of obligations by the issuers of the underlying investments of the Fund could reduce the value of the Fund.	مخاطر الائتمان	يمكن أن يؤدي التقصير في سداد الالتزامات من قبل الجهات المصدرة للاستثمارات الأساسية للصندوق إلى خفض قيمة الصندوق.
Currency Risk	Investment in Fund may be affected by currency exchange rates that could reduce the value of your Investment even though the market return is positive.	مخاطر العملة	قد يتأثر الاستثمار في الصندوق بأسعار صرف العملات التي قد تقلل من قيمة استثمارك على الرغم من أن عائد السوق إيجابي.
Performance Risk	Past performance of the Fund is not a reliable guide to future performance.	مخاطر الأداء	الأداء السابق للصندوق ليس مؤشراً موثقاً به للأداء المستقبلي.
Sharia Risk	All Funds are determined as Sharia compliant by the Bank's Internal Sharia Supervisory Committee (ISSC). You should also make your own independent assessment as to the Sharia compliance of such Funds with all its applicable documents and processes and not call into question their Sharia compliance in any forum.	مخاطر عدم الالتزام بقواعد الشريعة	اطلعت لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك على مستندات الصناديق التي يروج لها وقررت بأنها متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. وعليك في جميع الأحوال أن تقوم بتقييمك الشخصي لدرجة الامتثال الشرعي لهذه الصناديق وجميع المستندات والعمليات المتعلقة بها، وألا تدعي بعدم توافقها مع ضوابط الشريعة الإسلامية في أي محفل كان.
The Customer must refer to the Offering Document for further details on risks pertaining to individual Funds.		يجب على العميل الرجوع إلى مستند الطرح للحصول على مزيد من التفاصيل حول المخاطر المتعلقة بصناديق الاستثمار الفردية.	

WARNINGS	تحذيرات
1) Investments in Units of Fund are not bank deposits and as such are not capital protected or capital guaranteed and may result in loss of the Customer's invested amount.	1) الاستثمارات في وحدات الصندوق ليست ودائع بنكية، وبالتالي فهي ليست محمية برأس المال أو مضمونة برأس المال وقد تؤدي إلى خسارة المبلغ المستثمر للعميل.
2) Dubai Islamic Bank is merely a Promoter of the Fund dealing with the Fund Manager on behalf of the Customer on execution basis only and is not liable for the performance of the Fund or its valuation.	2) بنك دبي الإسلامي هو مجرد متعهد/مروج للصندوق يتعامل مع مدير الصندوق نيابة عن العميل على أساس التنفيذ فقط وليس مسؤولاً عن أداء الصندوق أو تقييمه.
3) Past performance of an investment is not a reliable guide to or indicator of future performance.	3) الأداء السابق للاستثمار ليس دليلاً موثقاً به أو مؤشراً للأداء المستقبلي.
4) The Customer should seek professional financial and legal advice prior to deciding to invest in the relevant Fund and not rely on the Promoter in making any investment decision on behalf of the Customer.	4) يجب على العميل طلب المشورة المالية والقانونية المهنية قبل اتخاذ قرار في الاستثمار في صندوق الاستثمار ذات صلة وعدم الاعتماد المروج في اتخاذ أي قرار استثماري نيابة عن العميل..
5) The Customer should carefully review the Offering Documents, including the prospectus/offering memorandum and factsheet, of the respective Fund and seek professional advice where the documents are not available in the preferred language of the Customer.	5) يجب على العميل مراجعة مستندات الطرح بعناية، بما في ذلك نشرة الاكتتاب/ مذكرة الطرح وبيان الحقائق الخاصة بصندوق الاستثمار المعني وطلب المشورة المهنية في حالة عدم توفر المستندات باللغة المفضلة للعميل.

This communication has been issued by Dubai Islamic Bank PJSC ("the Bank") - regulated by the Central Bank of the United Arab Emirates. The information contained in the document has been compiled with the objective of summarizing the key features of the promoted product to confirm the Customer's understanding of the investment and its associated risks before the Customer's application is executed by the Bank. It does not constitute (i) a recommendation, an offer or a solicitation to deal in any promoted product, enter into any transaction or adopt any investment strategy, or (ii) legal, tax, regulatory, financial or accounting advice. Neither the Bank nor any of its affiliates or respective directors, officers, employees, representatives, delegates or agents makes any express or implied representation or warranty as to (i) the advisability of purchasing or entering into any promoted product (ii) the results to be obtained by any Customer or (iii) any other matter. Any decision to invest in the promoted product should be based upon an independent analysis by the Customer of the information contained in the associated prospectus, offering document or other legal document, together with the Customer's understanding of the terms and conditions of the promoted product. The Customer is responsible for consulting his/its own legal, tax or financial advisors for this purpose.

تم إصدار هذا المستند من قبل بنك دبي الإسلامي ش.م.ع. الخاضع لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. تم تجميع المعلومات الواردة في المستند بهدف تلخيص الميزات الرئيسية للمنتج المروج له لتأكيد فهم العميل للاستثمار والمخاطر المرتبطة به قبل تنفيذ طلب العميل من قبل البنك. لا يشكل (i) أي توصية أو عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج تم الترويج له أو الدخول في أي معاملة أو اعتماد أي استراتيجية استثمار، أو (ii) أي مشورة قانونية أو ضريبية أو تنظيمية أو مالية أو محاسبية. حيث لا يقدم بنك دبي الإسلامي أو أي من الشركات التابعة له أو المديرين أو المسؤولين أو الموظفين أو الممثلين أو المندوبين أو الوكلاء أي إقرار أو ضمان صريح أو ضمني فيما يتعلق بـ (i) التوصية على شراء أو الدخول في أي منتج يتم الترويج له (ii) النتائج التي يجب أن يحصل عليها أي عميل أو (iii) أي مسألة أخرى. يجب أن يستند أي قرار للاستثمار في المنتج الذي يتم الترويج له إلى تحليل مستقل من قبل العميل للمعلومات الواردة في نشرة الاكتتاب أو مستند الطرح أو مستند قانوني آخر ذات الصلة، فضلاً إلى فهم العميل لشروط وأحكام المنتج الذي يتم الترويج له. يتحمل العميل مسؤولية استشارة مستشاريه القانونيين أو الضريبيين أو الماليين بهذا الشأن.

For general queries,

Please contact your Relationship Manager OR
Call on: +971 4 609 2222
Email: Contactus@dib.ae
Visit: www.dib.ae

للاستفسارات العامة،

اتصل بمدير العلاقات الخاص بك أو
في اتصال: +971 4 609 2222
البريد الإلكتروني: Contactus@dib.ae
تفضل بزيارة: www.dib.ae